

PARAGUAY



Treaty Series No. 58 (1969)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Paraguay

amending the Agreement of 27 October 1966
concerning the Abolition of Visas

Asunción, 22 July/3 December 1968

[The Exchange of Notes entered into force on 3 December 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmnd. 4014

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY AMENDING
THE AGREEMENT OF 27 OCTOBER 1966 CONCERNING THE
ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Asunción to the Minister for Foreign
Affairs of Paraguay*

Note No. 34

*British Embassy,
Asunción.*

22 July, 1968.

Your Excellency,

I have the honour to refer to this Embassy's Note No. 26 of the 14th of June which informed Your Excellency that the authorities of the Isle of Man have decided to issue their own passports.

2. The Government of the United Kingdom wish to apply to the holders of the said passports the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay for the Abolition of Visas constituted by the Exchange of Notes of the 27th of October, 1966⁽¹⁾.

3. I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that the words "or Isle of Man" be inserted after the words "Guernsey or its Dependencies" in paragraph (2) of the said Agreement.

4. If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Paraguay, I have the honour to suggest that this Note together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

5. I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurance of my most high and esteemed consideration.

B. C. MACDERMOT.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 7 (1967), Cmnd. 3185.

*The Minister for Foreign Affairs of Paraguay to Her Majesty's
Ambassador at Asunción*

N.R. 12

*Ministerio de Relaciones Exteriores,
Asunción.*

Señor Embajador:

3 de diciembre de 1968.

Tengo a honra acusar recibo a la nota de Vuestra Excelencia N° 34 del 22 de julio de 1968, cuyo texto es el siguiente:

“Excelencia, Tengo el honor de referirme a la Nota de la Embajada N° 26 de fecha 14 de junio la cual informó a Vuestra Excelencia que las Autoridades de la Isla de Man han decidido emitir sus propios pasaportes.— 2. El Gobierno del Reino Unido desea aplicar a los portadores de dichos pasaportes el Acuerdo entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República del Paraguay para la Abolición de Visas constituido por el Intercambio de Notas del 27 de octubre de 1966.— 3. Tengo ahora el honor de proponer, obedeciendo a instrucciones emanados del Secretario Principal de Estado de Su Majestad para Asuntos Exteriores, que las palabras “o Isla de Man” se inserten luego de las palabras “Guernsey o sus Dependencias” en el párrafo (2) de dicho Acuerdo.— 4. En caso que la antedicha propuesta resulte aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que esta Nota y la de respuesta de Vuestra Excelencia constituye un Acuerdo entre los dos Gobiernos en este asunto.— 5. Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.—”

En respuesta, me es grato expresar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país concuerda con la propuesta contenida en vuestra nota precedentemente transcripta, y por consiguiente, la misma y la presente Nota, constituyen un Acuerdo entre nuestros Gobiernos.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR.

[Translation of No. 2]

N.R. 12

*Ministry of Foreign Affairs,
Asunción.*

3 December, 1968.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 34 of the 22nd of July 1968, which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, it is with great pleasure that I inform Your Excellency that the Government of my country agree with the proposal put forward in your above-quoted Note, and that consequently the same and this present Note, constitute an Agreement between our Governments.

I avail myself of this opportunity to reaffirm to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office